

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Koper en lood worden (in kogels) **omgesmolten** » (« Le cuivre et le plomb sont refondus »).

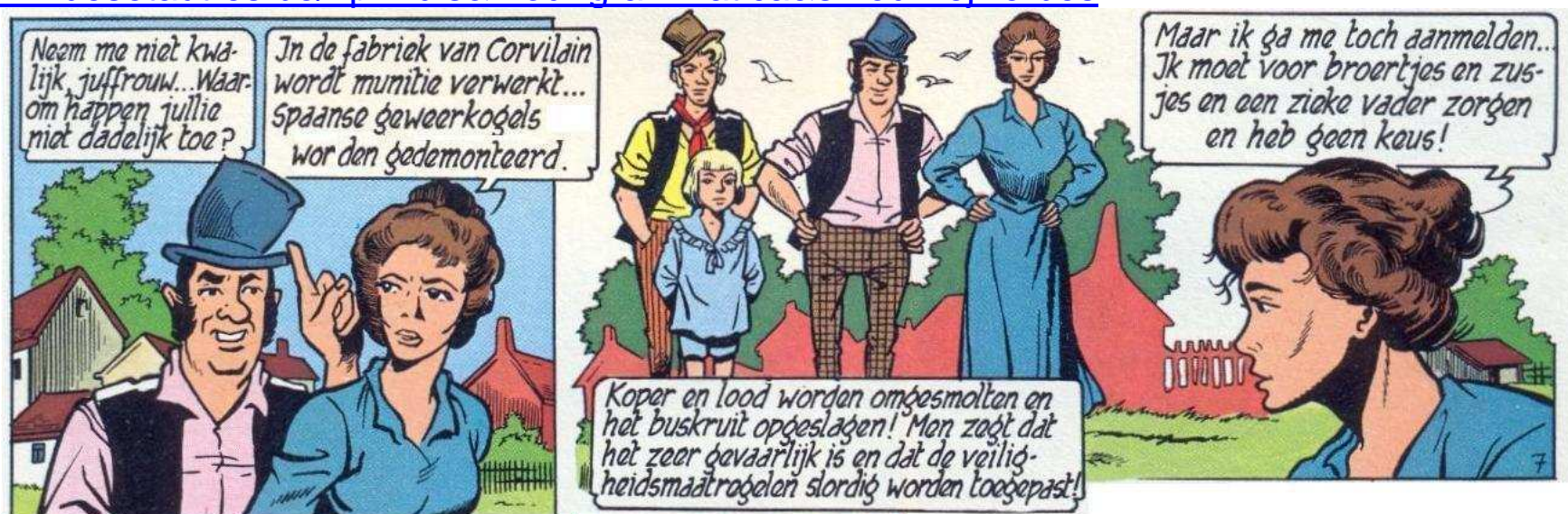
On y trouve la forme verbale « **OM**gesmolten », participe passé (utilisé à la **voix passive** avec **WORDEN**) provenant de l'infinitif « **OM**smelten », lui-même construit sur l'infinitif « **SMELTEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et est construit sur le PLURIEL du prétérit. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **OM**smelten » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **OM** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **omGE**smolten ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **OM**gesmolten » à la fin de la phrase, derrière le complément éventuel (« in kogels »). Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen

ROBERT EN BERTRAND

De ramp van Corvilain

© 2016, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. **Autres exemples** à <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen>